



Briselē, 2022. gada 22. novembrī
(OR. en)

Starpiestāžu lieta:
2020/0359(COD)

14828/1/22
REV 1 ADD 1

CODEC 1757
CYBER 367
TELECOM 463
CSC 526
CSCI 174
DATAPROTECT 317
JAI 1475
MI 828

"I/A" PUNKTA PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Temats:	Projekts – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA, ar ko paredz pasākumus nolūkā panākt vienādi augsta līmeņa kiberdrošību visā Savienībā un groza Regulu (ES) Nr. 910/2014 un Direktīvu (ES) 2018/1972, un atceļ Direktīvu (ES) 2016/1148 (TID 2 direktīva) (pirmais lasījums) – leģislatīvā akta pieņemšana = paziņojums

Horvātijas Republikas paziņojums

Horvātijas Republika vēlas paust atbalstu tam, lai tiktu pieņemta Direktīva, ar ko paredz pasākumus nolūkā panākt vienādi augsta līmeņa kiberdrošību (TID 2 direktīva).

Tomēr Horvātijas Republika atkārtoti pauž neapmierinātību ar pašreizējo direktīvas redakciju horvātu valodā, proti, ar angļu valodas termina "*cyber*" atbilstmi un tā atvasinājumiem horvātu valodā ¹, uz ko mēs dažu pēdējo gadu laikā esam vairākkārt norādījuši Padomē vairākos līmeņos.

¹ Horvātijas tiesību aktos lietotā atbilstme ir "*kibernetički*", savukārt direktīvā tiek lietots termins "*kiber-*".

Horvātijas Republika ir nopietni nobažījies, ka pašreizējā direktīvas redakcija horvātu valodā var radīt juridisko nenoteiktību. Proti, pašreizējā direktīvas redakcijā horvātu valodā tiek izmantota terminoloģija, kāda nepastāv Horvātijas kiberjomas tiesību aktos un kas profesionāļu aprindās netiek izmantota, tādējādi radot neskaidrību un apdraudot juridisko noteiktību, saskaņotību un skaidrību.

Horvātijas Republika atkārtoti norāda, ka, lai nodrošinātu juridisko noteiktību, ES iestāžu lietotā terminoloģija būtu jāsaskaņo ar jau esošo valsts juridisko terminoloģiju.

Horvātijas Republika joprojām ir apņēmības pilna veicināt atvērtu, brīvu, stabilu un drošu kibertelpu un turpina atbalstīt TID 2 direktīvas pieņemšanu.
